

Séville. J'anticipe, c'est de la «Zukunftsmusik». Il vous appartiendra de vous prononcer, par la suite, sur des montants qui risquent d'être alors plus importants que ceux qui vous sont soumis aujourd'hui.

Le Conseil fédéral est d'avis que la présence de la Suisse à une telle exposition, sur ce continent-là et dans ce grand pays, est nécessaire. Brisbane est tout de même la troisième ville du pays, nos relations avec l'Australie sont en constante augmentation.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral vous demande de bien vouloir accepter sa proposition.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

Gesamtberatung – Traitement global du projet

Titel und Ingress, Art. 1 und 2
Titre et préambule, art. 1 et 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfs 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

87.007

FIPOI. Darlehen

FIPOI. Prêt

Botschaft und Beschlussentwurf vom 18. Februar 1987 (BBI I, 816)
Message et projet d'arrêté du 18 février 1987 (FF I, 804)

Antrag der Kommission
Eintreten und Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Entrer en matière et adhérer au projet du Conseil fédéral

Affolter, Berichterstatter: Der Bund hilft seit einiger Zeit finanziell mit, die Infrastruktur im Immobilienbereich für Genf als Sitz- und Konferenzort internationaler Organisationen bereitzustellen. Der Weg über die Fipoi ist bereits etwas zur Routine geworden. Immerhin hat der Bund dieser Immobilienstiftung für die internationale Organisation bis jetzt gegen 500 Millionen Franken verzinsliche und rückzahlbare Darlehen gewährt, dies zu höchst attraktiven Zinssätzen – zurzeit 3 Prozent *per annum* – und mit recht langen Rückzahlungsfristen – üblicherweise 40 Jahre.

Wichtig zu wissen ist, dass der Bund nicht selbst baut, sondern in der Regel über Darlehen die Bauvorhaben finanziert. Damit ist auch, was häufig verkannt wird, in der Einflussnahme auf rein bauliche Fragen (z. B. Raumbedarf, Ausbaustandard, Installation usw.) Zurückhaltung geboten. Wir geben nur Geld in Form von Darlehen; die bauliche Seite wird aber von der Stiftung beziehungsweise von der betroffenen Organisation in der Hauptsache bestimmt.

Mit dieser Art von bewährter Hilfestellung wird ohne Zweifel der Attraktivität Genfs als Konferenzort und als Sitz von zwischenstaatlichen Organisationen und damit auch der Schweiz als Sitzstaat ein grosser Dienst geleistet.

Wie bekannt ist, sind wir diesbezüglich in Europa und anderwärts nicht ohne Konkurrenz. Die in anderen Ländern neu errichteten modernsten Konferenzzentren nehmen immer mehr zu und versuchen, internationale Organisationen und deren Tagungen an sich zu ziehen. In diesem Sinn haben wir alle Veranlassung, für Genf die bestmöglichen

Bedingungen zu schaffen und zu erhalten. Diesmal kommt das Darlehen von 8,41 Millionen Franken, für das ein entsprechender Verpflichtungskredit angefordert wird, der Weltorganisation für geistiges Eigentum zugute, die seit 1974 eine Spezialorganisation der Uno ist und der 116 Staaten angehören. Man nennt diese Organisation kurz WIPO.

Wir brauchen nicht zu betonen, dass das Patentwesen und die Registrierung von Marken, Mustern und Modellen, mit denen sich die WIPO beschäftigt, international eine gewaltige Ausdehnung erfahren hat. Für diese Organisation haben sich damit dringliche Raumprobleme ergeben. Im vorliegenden Fall wurde die Lösung in Form einer Aufstokkung des bestehenden älteren von zwei Gebäuden gefunden. Die Fipoi hat der Weltorganisation bereits anlässlich der Errichtung eines Neubaus 1978 ein Darlehen von damals etwa 51 Millionen gewährt, das ebenfalls durch einen Verpflichtungskredit des Bundes ermöglicht wurde. Diesmal geht es um einen bedeutend kleineren Fisch, so dass wir uns weitere Ausführungen zum Bau und den vorgesehenen Neuinstallationen ersparen können.

Ihre einstimmige Kommission empfiehlt dem Rat Zustimmung zum Bundesbeschluss auf Seite 15 der Botschaft und Bewilligung des Verpflichtungskredits von 8,41 Millionen Franken sowie Behandlung der Vorlage *in globo*.

M. Aubert, président de la Confédération: Je n'ai pas grand-chose à ajouter car il n'y a pas d'oppositions. La commission a accepté, à l'unanimité, le prêt accordé par la Confédération à la FIPOI qui, elle-même, le transmet à l'OMPI. Cette dernière organisation est une vieille dame digne de considération. En effet, ses origines remontent à plus d'un siècle, soit à 1883. On a créé deux bureaux qui se sont réunis, en 1893, sous l'appellation de «Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle» (BIRPI), nom transformé en OMPI, en 1967. Cette organisation a déjà été aidée par la Suisse en 1960: la Confédération lui a accordé un prêt pour la construction du bâtiment dont il est question actuellement. La République et Canton de Genève avait fait cadeau du terrain et, après la création de la FIPOI, cette dernière avait prêté à l'OMPI, en 1978, une somme de 50,8 millions, pour la construction du deuxième bâtiment. Ce prêt permettra non seulement de rehausser le bâtiment d'un étage, mais encore de refaire la façade. Une étude a été faite par l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. De plus, il y aura la possibilité de prolonger le chauffage central et l'installation d'air conditionné. Cet argent couvrira également les frais du nouvel ascenseur qui devra être installé puisque l'immeuble sera rehaussé.

Je vous remercie de l'accueil favorable que vous voudrez bien accorder à cette proposition. Cela rendra service à une organisation qui, rappelons-le, a toujours été respectueuse des engagements pris envers ses prêteurs.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

Gesamtberatung – Traitement global du projet

Titel und Ingress, Art. 1 und 2
Titre et préambule, art. 1 et 2

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

FIPOI. Darlehen

FIPOI. Prêt

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	02
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.007
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	02.06.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	203-203
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 610